

RCW-2



Français

English

Deutsch

Italiano

Español

Centrale de supervision pour régulation électronique communicante
Communicating electronic regulation control unit
Überwachungszentrale für elektronische Kommunikations-Regelung
Centrale di supervisione per regolazione elettronica comunicante
Central de supervisión para regulación electrónica comunicante

UM 02 RCW2.1ALL-A

Code / Part number / Code / Codice / Código : **3990160**

Annule et remplace / Supersedes / Annulliert und ersetzt / Annulla e sostituisce /
Anula y sustituye : **Néant / None / Nicht / Nulla / Ninguno**



Déclaration CE de conformité

Nous déclarons sous notre responsabilité que les produits désignés dans la présente notice sont conformes aux dispositions des directives CEE énoncées ci-après et aux législations nationales les transposant :

Directive Basse Tension (DBT) 73 / 23 / CEE
Directive Compatibilité Electromagnétique 89 / 336 / CEE

CE Declaration of Conformity

Under our own responsibility, we declare that the products designated in this manual comply with the provisions of the EEC directives listed hereafter and with the national legislation into which these directives have been transposed :

Low Voltage Directive (LVD) 73 / 23 / EEC
Electro-magnetic Compatibility Directive 89 / 336 EEC

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in eigener Verantwortung, das die in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Produkte den Bestimmungen der nachstehend erwähnten EG-Richtlinien und den nationalen Gesetzesvorschriften entsprechen, in denen diese Richtlinien umgesetzt sind :

Niederspannungsrichtlinie (DBT) 73 / 23 / EG
EMV- Richtlinie 89 / 336 / EG

Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo, assumendone la responsabilità, che i prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alle disposizioni delle direttive CEE di cui sott e alle lagislazionni nazionali che li recepiscono :

Direttiva Bassa Tensione (DBT) 73 / 23 / CEE
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 89 / 336 / CEE

Declaración CE de conformidad

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos designados en este manual son conformes a las disposiciones de las directivas CEE enunuciadas a continuacion, asi como a las legislaciones nacionales que las contemplan :

Directiva Baja Tension (DBT) 73 / 23 / CEE
Directiva Compatibilidad Electromagnética 89 / 336 / CEE

Airwell

CE



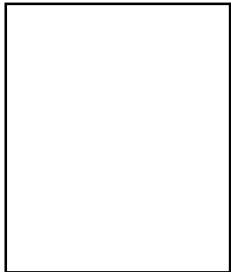
Dans un souci d'amélioration constante, nos produits peuvent être modifiés sans préavis. Photos non contractuelles.

With a concern for a constant improvement, our products can be modified without notice. Photos non contractual.

In dem Bemühen um ständige Verbesserung können unsere Erzeugnisse ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Fotos nicht vertraglich bindend.

Al fine di assicurare un miglioramento costante i nostri prodotti possono essere modificati senza preavviso. Le foto non hanno valore contrattuale.

Con objeto de mejorar constantemente, nuestros productos pueden ser modificados sin previo aviso. Fotos no contractuales.



ACE

1 bis, avenue du 8 mai 1945
Saint-Quentin-en-Yvelines
78284 Guyancourt Cedex

☎ : +33-1 39 44 78 00

www.airwell.com

☎ : +33-1 39 44 11 55

Nuestra nueva central de supervisión ha sido diseñada para la gestión del funcionamiento y el control de temperatura de instalaciones individuales y colectivas.

Fácil de utilizar, permite gestionar eficazmente de 1 a 15 zonas de temperaturas diferentes y 32 aparatos como máximo.

Mediante una simple programación, el usuario puede cambiar la temperatura de consigna de los modos calefacción y refrigeración y seleccionar la velocidad de ventilación para cada una de las zonas controladas.

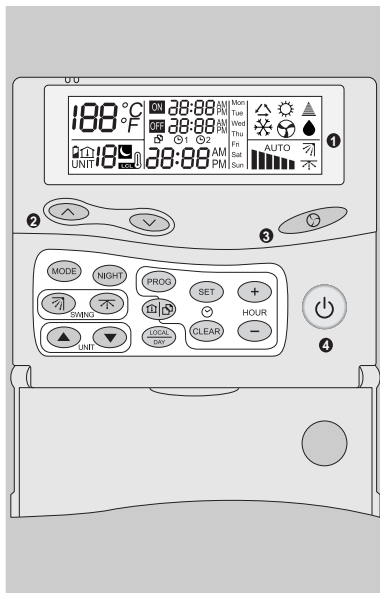
Gracias a un simple Bus de comunicación RS 485 (2 hilos trenzados), la central permite controlar individualmente en cada una de las zonas las siguientes funciones :

- ✓ Una doble programación marcha / parada o en espera de la hora y del día de la semana, del modo de funcionamiento, de la velocidad de ventilación (BV, MV, AV, Auto) y de las consignas de temperatura.

Esta programación permite seleccionar las franjas horarias.

- Ya sea de manera individual (para cada zona) 2 franjas horarias.
- O bien, de manera global (para todas las zonas) 2 franjas horarias.
- ✓ Una función de control de las trampillas de ventilación.
- ✓ El modo de funcionamiento.

Descripción



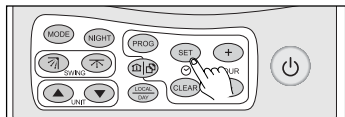
- 1 Pantalla de visualización.
- 2 Botones de aumento y de disminución de la temperatura de consigna.
- 3 Selección del modo de ventilación :
 - ▄ Velocidad lenta
 - ▄▄ Velocidad media
 - ▄▄▄ Velocidad rápida
 - AUTO : Selección de velocidad automática.
- 4 Marcha / Espera.
 - (SET) Acceso al modo de ajuste de la hora.
 - (+) Aumento del ajuste de la hora.
 - (-) Disminución del ajuste de la hora.
 - (CLEAR) Permite borrar una programación horaria en modo programación.
 - (LOCAL DAY) Botón de selección del día de la semana o envío de temperatura local "I Feel".
 - (PROG) Tecla de modo programación.
 - ([D]) Tecla "duplicar", que permite copiar parámetros por zona.
 - (MODE) Selección del modo de funcionamiento.
 - (NIGHT) Tecla Día / Noche.
 - (▲) Ajuste de la zona en curso : zona superior.
 - (▼) Ajuste de la zona en curso : zona inferior.
 - ([V]) Barrido del aire paso a paso u horizontal.
 - ([V]) Barrido del aire vertical.

Ajustes rápidos

Si su central ya ha sido instalada y cableada in situ y desea simplemente ajustar la hora, el día y los parámetros de base, siga el procedimiento que indicamos a continuación :

Para ajustar la hora y el día

Pulse la tecla **SET** hasta que los indicadores de hora y de día parpadeen.



Ajuste de la hora

Para ajustar la hora, pulse las teclas **+** o **-** marcadas HOUR para aumentar o disminuir la hora.



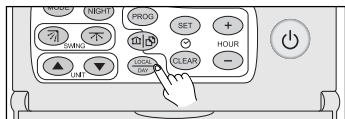
Consejo : Si mantiene pulsada la tecla **+** o **-**, la velocidad de desplazamiento aumentará para un ajuste más rápido.

La hora se ajusta sobre una base de 24 horas.

Si el día ya ha sido ajustado, pulse de nuevo la tecla **SET** durante unos segundos para validar su ajuste o espere 20 segundos sin pulsar ninguna tecla; de lo contrario, continúe con el procedimiento.

Ajuste del día

Para ajustar el día de la semana, pulse la tecla **LOCAL DAY** para que aparezca el símbolo del día correspondiente. Durante el ajuste el símbolo del día de la semana parpadea en el visualizador.



Los días están identificados de la siguiente forma :

Mon : Lunes

Tue : Martes

Wed : Miércoles

Thu : Jueves

Fri : Viernes

Sat : Sábado

Sun : Domingo

Pulse la tecla **SET** durante unos segundos para validar su ajuste o espere 20 segundos sin pulsar ninguna tecla.

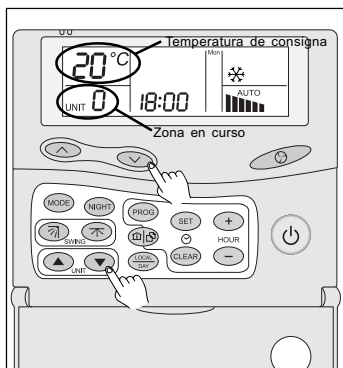
A partir de este momento, el día y la hora están ajustados. Para los cambios de hora verano/invierno, o en caso de corte de corriente superior a 24 horas, repita este procedimiento.

Ajuste de la temperatura deseada

Para ajustar la temperatura que desea en la zona visualizada, pulse las teclas **▲** y **▼**.

Seleccionará la zona por medio de las teclas **▲** y **▼** umarcadas UNIT.

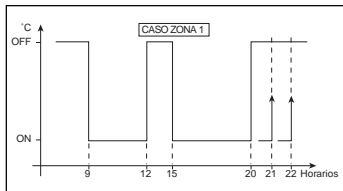
Si desea ajustar el punto de consigna para todos los aparatos (en todas las zonas), basta con ajustar el de la zona 0.



Ejemplo : En dos locales comerciales que tienen los siguientes horarios de apertura :

Mañana: de 9 a 12 h - Tarde : de 15 a 20 h

Si desea mantener los siguientes puntos de consigna en verano :



Es posible ajustar dos relojes con dos puntos de consigna diferentes :

Para obtener un funcionamiento como indicamos más arriba debe proceder de la siguiente forma :

Para acceder a las secuencias de ajustes del reloj hay que mantener pulsada 3 segundos la tecla (PROG).

Después, puede realizar los siguientes ajustes :

Seleccione la ZONA 1 pulsando las teclas (▲) UNIT (▼).

Etapas 1 : (⊖) 1 ON : 9 h 00 Etapa 2 : OFF : 12 h 00

Etapas 3 : (⊕) 2 ON : 15 h 00 Etapa 4 : OFF : 20 h 00

Seleccione la ZONA 0 pulsando las teclas (▲) UNIT (▼).

Etapas 5 : (⊖) 1 OFF : 21 h 00

Etapas 6 : (⊕) 2 OFF : 22 h 00

Para ajustar la hora, pulse las teclas (+) y (-) HOURS hasta obtener la hora deseada.

Para validar cada etapa, pulse la tecla (SET) pasará de una etapa a otra.

En las etapas 1 y 3 que corresponden a un lanzamiento de ciclo horario, tiene que ajustar el punto de consigna correspondiente a cada modo (refrigeración y calefacción o automático). Para ello, remítase a la página 3 en la que figura el ajuste del punto de consigna. También puede lanzar programaciones horarias en modo desocupado.

En efecto, si una persona tiene que quedarse después de la hora habitual de cierre de la tienda (de 20 a 21 h), podrá utilizar el mando a distancia local para poner el punto de consigna que le convenga. Si sólo ha realizado una secuencia de parada (secuencia global, por ejemplo), el último punto de consigna introducido en el sistema es el que se conservará para el resto de la noche. Para evitar este fenómeno, lo más

conveniente es poner varias secuencias de paso en paradas desplazadas en el tiempo como en el ejemplo expuesto anteriormente.

Estos ajustes deben ser efectuados para cada Zona y Día según las franjas horarias deseadas.

La tecla copiar/pegar (📄) puede ayudarle en esta tarea, en particular si tiene los mismos horarios varios días, por ejemplo los días de la semana y el fin de semana.

Entonces bastará con introducir todos los parámetros para el lunes en la zona 1, por ejemplo, pulsar la tecla copiar/pegar (📄) para que aparezca el símbolo (📄), lo que significa que todos los ajustes de la zona y del día de la semana son memorizados tanto en lo referente a la programación número 1 como a la programación número 2.

Dispone de varias formas de pegar, es decir, que puede pegar sólo un día o toda una zona pulsando la misma tecla.

En realidad copia todos los parámetros, pero es el parámetro que parpadea en la zona de destino el que se pegará.

Por ejemplo, si desea copiar los parámetros de las programaciones del lunes de la Zona 1 para el martes de la Zona 2 :

Primera etapa :

Cuando está en modo Programación basta con ir a la zona 1 el martes con las teclas Zone y Day.

Segunda etapa :

Pulsar la tecla copiar/pegar, cuando el símbolo (📄) aparece en el visualizador. Entonces se copiarán todos los parámetros de la zona y del día.

Tercera etapa :

Ir hacia la Zona 2 el martes con las teclas Zone y Day y pulsar copiar/pegar.

Atención : Hay que estar muy atento a la zona que parpadea durante la tercera etapa. En efecto, si es la palabra Zone la que parpadea, se copiarán todos los programas de la zona para todos los días. En cambio, como en nuestro ejemplo, cuando sólo se desea copiar un día, es necesario que el día y el ON :- parpadeen.

Para poner fin al modo programación, mantenga pulsado el botón (PROG) hasta que desaparezca la visualización de programación y aparezca el modo mando (2 segundos).

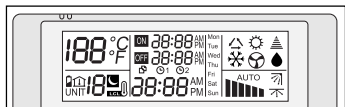
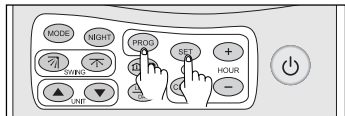
Al cabo de 20 segundos de inactividad en modo programación, la unidad la parará automáticamente. Después de haber vuelto al modo mando, la unidad pasará automáticamente a la Última zona comandada y visualizará su estado.

Primera puesta en marcha (parametrado de la central)

Acceder a los parametrados de la central

Atención : Las manipulaciones que se describen a continuación sólo pueden realizarse cuando la central de supervisión se ha parado con el botón Marcha/Parada (no hay ninguna temperatura visible en la pantalla de cristal líquido).

Para efectuar los diferentes ajustes, pulse simultáneamente las teclas **SET** y **PROG** sin interrupción durante 5 segundos. Entonces verá como la pantalla se oscurece (se visualizan todos los símbolos); suelte las teclas inmediatamente.



Atención : Si no suelta los botones cuando la pantalla se oscurece, la central RCW2 efectúa una reinicialización y todos los ajustes previos se perderán.

A partir de ahora puede ajustar los siguientes parámetros :

- ✓ Horas sobre 24 h,
- ✓ Día de la semana,
- ✓ Modo reloj,
- ✓ Función ocupado/desocupado,
- ✓ Función de barrido del aire,
- ✓ Función sonora,
- ✓ Número de zonas controladas por el sistema,
- ✓ Tipo de aparatos controlados por el sistema,
- ✓ Modo accesible.

Puede volver a los diferentes ajustes anteriormente indicados pulsando las teclas **SET** y **PROG** sin interrupción durante 5 segundos.

Durante el periodo de ajuste, la hora parpadea de forma permanente. Para salir de este modo basta con no tocar ningún botón durante 20 segundos o pulsar la tecla **SET** durante unos segundos.

Ajuste de la hora

Para ajustar la hora, pulse las teclas **+** y **-** marcadas HOUR para aumentar o disminuir la hora.

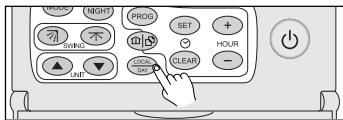


Consejo : Si se mantiene pulsada la tecla **+** o **-**, la velocidad de desplazamiento aumentará para un ajuste más rápido.

La hora se ajusta sobre una base de 24 horas.

Ajuste del día

Para ajustar el día de la semana, pulse la tecla **LOCAL DAY** para que aparezca el símbolo del día que desea ajustar.



Los días están marcados de la siguiente forma :

Mon : Lunes

Tue : Martes

Wed : Miércoles


Thu : Jueves


Fri : Viernes

Sat : Sábado

Sun : Domingo

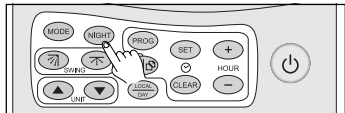
Validación accesibilidad modo de programación


Con una pulsación aparece un símbolo de reloj , si pulsa otra vez, desaparece.

Cuando aparece el símbolo , el usuario tendrá acceso a los ajustes de programación de las franjas horarias.

Función noche

También puede activar o desactivar la función noche pulsando la tecla **NIGHT**.



Si aparece el símbolo , se puede poner en marcha la función noche; de lo contrario, dicha función no se podrá activar una vez terminado el modo ajuste.

En los aparatos CAC, esta función no debe utilizarse. En los aparatos RAC, esta función permitirá activar o desactivar la función noche.

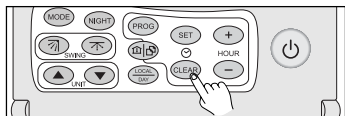
Función barrido de aire horizontal

Según los terminales utilizados, también puede disponer de la función de barrido de aire horizontal, que se activa o desactiva con la tecla **SWING**.

Esta función activa un motor de barrido de aire para las compuertas horizontales.

Función sonora

Puede activar o desactivar la función sonora pulsando la tecla **CLEAR**.



Esta función permite escuchar una señal sonora cada vez que se pulsa una tecla del teclado de la central.

Si aparece el símbolo , la función sonora está activada.

Número de zona y tipo de aparato

Estas dos funciones dependen directamente de la instalación y de su configuración.

Deberá determinar el número de zonas diferentes de su sistema, es decir, lugares que respondan, por ejemplo, a distintas necesidades de ocupación y de no ocupación (bloque de oficinas y lugar de almacenamiento, por ejemplo) o puntos de consigna diferentes (local informático y oficina). También deberá determinar el tipo de producto asociado, es

decir, terminales de agua helada o de expansión directa.

El número de zona gestionado por el aparato se define con las teclas **▲** y **▼** marcadas UNIT, entre 1 como mínimo y 15 como máximo, para aumentar o disminuir respectivamente el número de zona de regulación.








El tipo de aparato se ajusta mediante pulsaciones sucesivas en la tecla **MODE**, según la lógica que indicamos a continuación :

00_Aparato residencial (expansión directa), 1 punto de consigna.

AU_CAC, 2 puntos de consigna.

Los modos de funcionamiento accesibles a través de los terminales conectados a la central se ajustan con pulsaciones sucesivas de la tecla **MODE**.

Estos modos de funcionamiento son los siguientes :

- ✓ Refrigeración 
- ✓ Calefacción 
- ✓ Automático 
- ✓ Sólo ventilación 
- ✓ Deshumidificación 

Según las aplicaciones, los modos ajustables son los siguientes :

Todos los modos accesibles (para los aparatos RAC).

Todos los modos, exceptuando el de deshumidificación (CAC y RAC).

Sólo son accesibles los modos refrigeración y ventilación.

Sólo son accesibles los modos calefacción y ventilación.

Función «I Feel» - Temperatura local

Esta función puede utilizarse únicamente cuando el número de zona está ajustado a 1.

Si aparece el símbolo , la unidad utiliza la temperatura ambiente medida por la central.

Nota : Si esta función está activada en modo parametrado, el usuario no podrá eliminarla.

Observaciones generales

Retroiluminación

La retroiluminación de la visualización de cristal líquido se enciende cuando la unidad pasa a Configuración/Inicialización y se pulsa alguna tecla.

Si no se pulsa ninguna tecla en 20 segundos, la retroiluminación se apaga.

Mensajes de error

En caso de error, la visualización de cristal líquido se borrará momentáneamente y aparecerán las letras CLR en lugar de RTC, con un número de error en vez de la temperatura. Se visualizará durante 2 segundos y, después, desaparecerá.

Desaconsejamos seguir utilizando la unidad si aparecen este tipo de errores.

Batería





- Si se corta la alimentación de 12 V exterior, aparece el icono BATERÍA y parpadea el botón de diodo luminoso POWER para indicar que la unidad funciona con baterías.
- Las baterías son recargables, por lo que normalmente no tiene que cambiarlas. No obstante, si fuera necesario, utilice únicamente baterías recargables NIMH 1,2 V.
- Cuando se hayan gastado, deberá recuperarlas una empresa habilitada o su proveedor.
- La central RCW2 puede alimentarse por separado a través de una alimentación independiente de 12 V continua, 100 mA, entre los bornes GND (-) y + 12 V (+).

Reinicialización del software

Para reinicializar la unidad, pulse simultáneamente las teclas SET, CLEAR, HOUR + y HOUR -.

Atención : Esta operación borrará los ajustes de la hora y del día únicamente.




Bloqueo de las teclas


Puede bloquear las teclas (excepto las de REINICIALIZACIÓN del software) pulsando a la vez las teclas UNIT  y . Entonces, se emite una serie de señales sonoras y aparece el triángulo  de forma permanente. Para desbloquear el teclado, basta con efectuar de nuevo la operación. Se emite entonces una serie de señales sonoras diferentes y el triángulo  vuelve a su estado de funcionamiento normal.

Modificación del estado del ventilador

Pulse varias veces el botón FAN o manténgalo pulsado.

Hay 4 estados posibles :


- Low (velocidad lenta) 
- Medium (velocidad media) 
- High (velocidad rápida) 
- Auto.

Nota : En modo DRY (Deshumidificación) , el ventilador siempre estará en velocidad lenta y no se podrá seleccionar otra velocidad.

Zona en función

Cuando la zona está en función, puede visualizar las siguientes informaciones :

- Hora,
- Número de la zona,
- Temperatura ambiente o punto de consigna,
- Estado de los ventiladores,
- Modo y, en función de la configuración, estado I- FEEL, estado Noche y estado de los deflectores.

Se encenderá eventualmente la señal  para indicar la emisión de un mensaje.

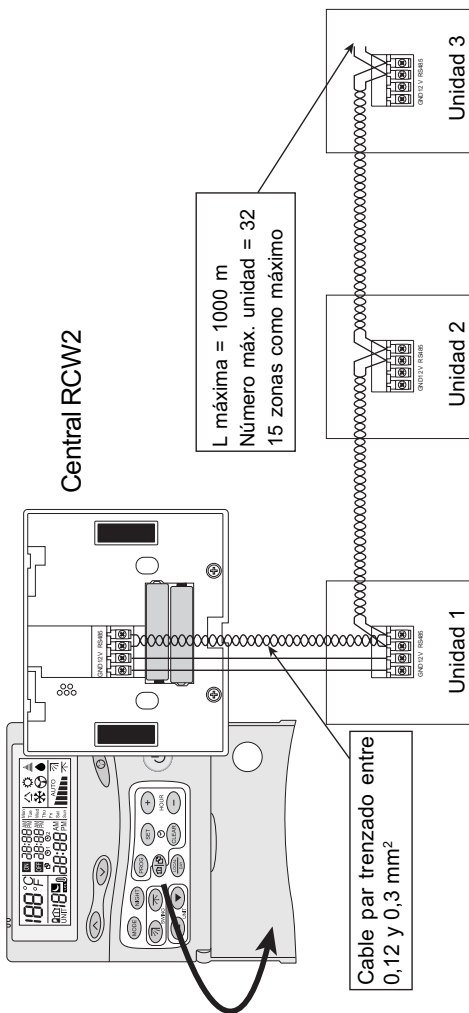
Puesta en/fuera de función del Canal de mando principal (Zona 0)

Durante la puesta en función/fuera de función del Canal de mando principal (Zona 0), mediante mando directo o ejecutando un programa de conmutación/corte, aparecerá la palabra «Set» en lugar de la hora, y se enviarán los mensajes secuencialmente a todas las zonas (en función de la configuración), indicando la zona de envío.

Una vez terminada la operación, aparecerán de nuevo la hora y la zona activa (0).

Durante este período (aproximadamente 1 segundo por zona) se bloqueará la unidad y no responderá a las acciones del usuario.

Esta operación secuencial evitará un arranque simultáneo.





Procedimiento de configuración de las direcciones para RCW2

1. Tarjeta CAC controlador para unidades de tejado y centrales de equipos partidos

La dirección está configurada por los DIP-switch S9, S10, S11 y S12 (véase la guía de utilización para las direcciones).

2. 10V4, 10V5 Storm Unidades para unidades refrigeradas por aire de tipo horizontal, murales y casetes

Seguir el procedimiento que indicamos a continuación para memorizar la dirección :

1. Instale y cablee el RCW2.
2. Pulse durante 5 segundos el botón «Mode» de la unidad que tiene la dirección número 1. Este botón está en la cara frontal del aparato en las unidades murales y las casetes. En las unidades refrigeradas por aire de tipo horizontal está situado en la caja receptora infrarroja.
3. En el RCW2, pulse 'unit  o  para seleccionar 'unit 1'.
4. Pulse 2 veces Marcha/Parada.
5. Se ha memorizado la dirección.
6. Puede dejar la unidad 1 en tensión.
7. Repita los mismos pasos con la unidad 2.